Porównanie tłumaczeń Psalmów 63:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy wspominam Ciebie na moim posłaniu, Rozmyślam o Tobie podczas nocnych straży,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ilekroć wspominam Ciebie na posłaniu I myślę o Tobie podczas nocnych straży. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ponieważ byłeś mi pomocą, w cieniu twoich skrzydeł będę się weselił. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zaprawdęć na cię wspominam, i na łożu mojem każdej straży nocnej rozmyślam o tobie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jeślim na cię pamiętał na łożu moim, rano będę rozmyślał o tobie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy wspominam Cię na moim posłaniu, myślę o Tobie podczas moich czuwań. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wspominam cię na łożu moim, Rozmyślam o tobie podczas straży nocnych, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | gdy wspominam Ciebie na moim posłaniu i myślę o Tobie w czasie moich czuwań. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wspominam Ciebie na moim posłaniu, podczas nocnych czuwań rozmyślam o Tobie; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Cię wspomnę na mym posłaniu, rozmyślam o Tobie w czasie godzin nocnego czuwania. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вони дослідили беззаконня, щезли ті, що досліджують досліджуванням. Приступить людина, і серце глибоке, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wspominam Cię na mym łożu, o Tobie rozmyślam podczas nocnych straży. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Okazałeś mi się bowiem wsparciem i radośnie wołam w cieniu twych skrzydeł. |

1. 1) <x>290 26:9</x> [↑](#footnote-ref-2)